

Lfd. Nummer  
Numero progressivo

2 0

Jahr  
AnnoBauakt Nr.  
Pratica edilizia n.

## Statistische Erhebung der WIEDERGEWINNUNGSARBEITEN - ohne Baugenehmigung

### Rilevazione statistica dei RECUPERI EDILIZI - senza permesso di costruire

Der vorliegende Fragebogen ist vom Antragsteller selbst oder von dessen Bevollmächtigtem auszufüllen.  
Die Gemeinde ist für das Einholen, die Überprüfung und den Versand der Fragebögen verantwortlich.  
Der Fragebogen ist **innerhalb 5. des auf das Abholdatum der Baugenehmigung folgenden Monats** an das ASTAT zu schicken.  
Der vorliegende Fragebogen bezieht sich ausschließlich auf Arbeiten, für die keine Baugenehmigung erforderlich ist (Art. 19 des L.G. 4/87).

*Il presente modello deve essere compilato dal richiedente il permesso di costruire o da persona da lui delegata.*

*Il Comune è responsabile della raccolta, della verifica e della trasmissione dei modelli.*

*Il modello deve pervenire all'ASTAT entro il giorno 5 del mese successivo alla data del ritiro del permesso di costruire.*

*Il presente modello concerne esclusivamente opere non soggette a permesso di costruire (art. 19 della L.P. 4/87).*

A		Von der Gemeinde auszufüllen Riservato al Comune													
GEMEINDE COMUNE	_____		<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table> <small>ISTAT-Schlüssel Gemeinde Codice ISTAT Comune</small>												
Mitteilung Nr. (1) Comunicazione n. (1)	_____	vom (2) del (2)	<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table> <small>Monat Mese</small> <table border="1" style="display: inline-table; margin-left: 20px;"> <tr><td>2</td><td>0</td><td> </td></tr> </table> <small>Jahr Anno</small>				2	0							
2	0														
Standort des Bauwerkes Ubicazione del fabbricato	_____	Zählsprenge Sezione di censimento	<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>												
	<small>Straße / Via</small>	<small>Nr.</small>													
Katastralgemeinde Comune catastale	<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>				<input type="checkbox"/> Grundparzelle / Particella fondiaria <input type="checkbox"/> Bauparzelle / Particella edificiale	Baueinheit Sub <table border="1" style="display: inline-table; margin-left: 20px;"> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>									
Bauzone Zona edilizia	<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr><td>A</td><td>Wohngebiet im Ortskern Zona residenziale in centro storico</td></tr> <tr><td>B</td><td>Wohngebiet in Auffüllzone Zona residenziale di completamento</td></tr> <tr><td>C</td><td>Wohngebiet in Erweiterungszone Zona residenziale di espansione</td></tr> </table>	A	Wohngebiet im Ortskern Zona residenziale in centro storico	B	Wohngebiet in Auffüllzone Zona residenziale di completamento	C	Wohngebiet in Erweiterungszone Zona residenziale di espansione	<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr><td>D</td><td>Gewerbegebiet Zona per insediamenti produttivi</td></tr> <tr><td>E</td><td>Landwirtschaftliches Grün Verde agricolo</td></tr> <tr><td>F</td><td>Zone für öffentliche Einrichtungen Zona per opere ed impianti di interesse collettivo</td></tr> </table>	D	Gewerbegebiet Zona per insediamenti produttivi	E	Landwirtschaftliches Grün Verde agricolo	F	Zone für öffentliche Einrichtungen Zona per opere ed impianti di interesse collettivo	
A	Wohngebiet im Ortskern Zona residenziale in centro storico														
B	Wohngebiet in Auffüllzone Zona residenziale di completamento														
C	Wohngebiet in Erweiterungszone Zona residenziale di espansione														
D	Gewerbegebiet Zona per insediamenti produttivi														
E	Landwirtschaftliches Grün Verde agricolo														
F	Zone für öffentliche Einrichtungen Zona per opere ed impianti di interesse collettivo														
Erfolgen die Arbeiten in einer Wiedergewinnungszone (laut L.G. 52/78)? L'intervento viene effettuato in zona di recupero (secondo la L.P. 52/78)?	1 <input type="checkbox"/> Ja Si	2 <input type="checkbox"/> Nein No													

SICHTVERMERK DES GEMEINDEBAUAMTES  
VISTO DELL'UFFICIO TECNICO COMUNALE

- (1) Fortlaufende Numerierung der Mitteilungen für Innenarbeiten oder Protokollnummer  
Numerazione progressiva per la comunicazione di opere interne oppure numero di protocollo
- (2) Datum der Abgabe der Mitteilung durch den Eigentümer der Liegenschaftseinheit  
Data di consegna della comunicazione da parte del proprietario dell'unità immobiliare

**B**

I. Teil - **Allgemeine Angaben zum Bauwerk**  
*Parte I - Notizie generali sull'opera*

- 1) **Jahr angeben, in dem das Gebäude errichtet bzw. wieder aufgebaut wurde**  
*Indicare l'anno nel quale è stato costruito o ricostruito il fabbricato*

Jahr  
 Anno

--	--	--	--	--

- 2) **Es ist anzugeben, welche Person oder Körperschaft die Baugenehmigung anfordert** (nur ein Kästchen ankreuzen)  
*Indicare la persona o l'Ente che richiede il permesso di costruire (barrare un solo quadratino)*

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Staat<br><i>Stato</i>                | 5 <input type="checkbox"/> WOBI<br><i>IPES</i>   | 9 <input type="checkbox"/> Anderes Unternehmen (Landwirt., Gastgewerbe, Industrie usw.)<br><i>Altra impresa (agricola, attività turistiche, industriale, ecc.)</i> |
| 2 <input type="checkbox"/> Region<br><i>Regione</i>             | 6 <input type="checkbox"/> Andere öffentl. Körperschaft<br><i>Altro Ente Pubblico</i>  | 10 <input type="checkbox"/> Wohnbaugenossenschaft<br><i>Cooperativa edilizia di abitazione</i>   |
| 3 <input type="checkbox"/> Landesverwaltung<br><i>Provincia</i> | 7 <input type="checkbox"/> Bauunternehmen<br><i>Impresa di costruzione</i>   | 11 <input type="checkbox"/> Privatperson oder anderes Rechtssubjekt<br><i>Persona privata o altro soggetto giuridico</i>   |
| 4 <input type="checkbox"/> Gemeinde<br><i>Comune</i>            | 8 <input type="checkbox"/> Immobilienunternehmen, Bank- oder Versicherungsunternehmen<br><i>Impresa immobiliare, bancaria o assicurativa</i> |  |

- 3) **Wurde bereits oder wird ein Beitragsansuchen bei einer öffentlichen Körperschaft eingereicht?**  
*È stato o verrà richiesto il contributo all'Ente Pubblico?*

1  Ja  
*Si*      2  Nein  
*No*

- 4) **Baurechtliche Regelung** (nur ein Kästchen ankreuzen)  
*Regime di costruzione (barrare un solo quadratino)*

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Gänzlich öffentlich finanziert<br>(subventioniert)<br><i>A totale carico dell'ente pubblico<br/>(sovvenzionato)</i> | 2 <input type="checkbox"/> Mit öffentlichem Beitrag<br>(konventioniert)<br><i>Con contributo pubblico<br/>(convenzionato)</i> | 3 <input type="checkbox"/> Ohne öffentlichem Beitrag<br>(frei)<br><i>Senza contributo pubblico<br/>(libero)</i> |
|--|---|---|

**C**

**Vorwiegende Zweckbestimmung des Gebäudes**  
*Destinazione prevalente del fabbricato*

Die vorwiegende Zweckbestimmung des Gebäudeteils nach den durchgeführten Arbeiten angeben:  
*Indicare se dopo l'intervento la parte del fabbricato coinvolta è prevalentemente ad uso:*

- 1  Wohngebäude (wenn das Gebäude ausschließlich oder vorwiegend Wohnzwecken dient)  
*Residenziale (quando il fabbricato è destinato esclusivamente o prevalentemente ad uso residenziale)*
- Nicht-Wohngebäude:  
*Non residenziale in:*
- |   |   |
|---|---|
| 2 <input type="checkbox"/> Landwirtschaft<br><i>Agricoltura</i>                     | 7 <input type="checkbox"/> Verkehr und Nachrichtenübermittlung<br><i>Trasporti e comunicazioni</i>  |
| 3 <input type="checkbox"/> Industrie und Handwerk<br><i>Industria e artigianato</i> | 8 <input type="checkbox"/> Kreditwesen und Versicherung<br><i>Credito e assicurazioni</i>   |
| 4 <input type="checkbox"/> Baugewerbe<br><i>Costruzioni</i>                         | 9 <input type="checkbox"/> Sonstige Dienstleistungen<br><i>Altri servizi</i>  |
| 5 <input type="checkbox"/> Handel<br><i>Commercio</i>                               | 10 <input type="checkbox"/> Öffentliche Verwaltung, Organisationen ohne Erwerbszweck und Sozialdienstleistungen<br><i>Amministrazione pubblica, istituzioni senza scopo di lucro e servizi socio-sanitari</i> |
| 6 <input type="checkbox"/> Gastgewerbe<br><i>Attività turistiche</i>                |   |

**D**

**Ausgaben für die Arbeiten** (Die Kosten mit der größtmöglichen Genauigkeit angeben)  
**Spesa dell'intervento** (*La spesa deve essere indicata con la maggiore precisione possibile*)

Es sind die geschätzten Ausgaben für die Arbeiten anzugeben (ohne MWSt.)  
*Indicare la spesa presunta per l'intervento (IVA esclusa)*

EURO 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 0 0 0

Unterstützung durch die öffentliche Hand - prozentueller Anteil an der Gesamtsumme (ohne MWSt.)  
*Contribuzione di parte pubblica in percentuale sulla spesa totale (IVA esclusa)*

% 

--	--	--	--

**E**

**Beschreibung der Bauarbeiten**  
**Descrizione dell'intervento**

---



---



---



---

**1) Arbeiten an den Liegenschaftseinheiten**  
**Interventi sulle unità immobiliari**Anzahl der Liegenschaftseinheiten, in denen Arbeiten durchgeführt werden  
*Unità immobiliari coinvolte nell'intervento*N.   Ankreuzen, welche der folgenden Arbeiten durchgeführt werden:  
*Specificare se viene eseguito uno o più dei seguenti interventi:*

- Aufteilung der Flächen innerhalb des Gebäudes (Versetzen von Zwischenwänden)  
*Ripartizione spazi interni (spostamento tramezze) .....* 1
- Wandverkleidungen (Verputz, Wandanstrich)  
*Rivestimenti (intonaci, tinteggiatura pareti) .....* 2
- Böden  
*Pavimenti .....* 3
- Hygienisch-sanitäre Anlagen (WC, Bidet, Waschbecken, Badewanne und Dusche, Wasserleitungen)  
*Impianti igienico-sanitari (wc, bidet, lavabo, vasca e doccia, condotte dell'acqua) .....* 4
- Heizungsanlage  
*Impianto di riscaldamento .....* 5 
  - Wärmepumpe / *Pompa a calore* ..... kW   5.1
  - Brennwertkessel - Heizöl / *Caldaia a condensazione - gasolio* ..... kW   5.2
  - Brennwertkessel - Methan / *Caldaia a condensazione - gas metano* ..... kW   5.3
  - Pelletsheizanlage / *Caldaia a pellets* ..... kW   5.4
  - Hackschnitzelheizanlage / *Caldaia a cippato* ..... kW   5.5
  - Stückholzvergaserkessel / *Caldaia a spezzatura di legno* ..... kW   5.6
  - Geothermie / *Geotermico* ..... kW   5.7
  - Fernheizwerk / *Teleriscaldamento* ..... kW   5.8
  - Sonstige (angeben) / *Altro (specificare)* ..... kW   5.9
- Andere Anlagen (Elektroanlage usw.)  
*Altri impianti (elettrico, ecc.) .....* 6
- Türen und Fenster  
*Porte e finestre .....* 7 
  - Türen / *Porte* ..... 7.1
  - Fenster / *Finestre* ..... Ug Wert / *Valore Ug*   7.2
- Treppen  
*Scale .....* 8
- Balkon  
*Balconi .....* 9
- Solarthermieanlage und/oder Photovoltaikanlage  
*Impianto solare termico e/o fotovoltaico .....* 10 
  - Photovoltaikanlage / *Fotovoltaico* ..... kWp   10.1
  - Solarthermieanlage / *Solare termico* ..... m<sup>2</sup>   10.2

**2) Arbeiten an gemeinschaftlich genutzten Teilen**  
**Interventi sulle parti comuni**Ankreuzen, welche der folgenden Arbeiten durchgeführt werden:  
*Specificare se viene eseguito uno o più dei seguenti interventi:*

- Zimmermannsarbeiten (Dach, Austausch tragender Konstruktionen)  
*Lavori di carpenteria (tetto, cambio di strutture portanti) .....* 1 
  - Dachdämmung / *Isolamento termico tetto* ..... Dämmstoff / *materiale coibente* cm
- Fassadenänderungen (Anstrich, Verputz)  
*Variazioni di facciata (tinteggiatura, intonaco) .....* 2 
  - Fassadendämmung / *Isolamento termico facciata* ..... Dämmstoff / *materiale coibente* cm
- Keller  
*Cantina .....* 3 
  - Dämmung Keller / *Isolamento termico cantina* ..... Dämmstoff / *materiale coibente* cm
- Wasserhauptanschluß, Gasanschluß, Kanalisierungsanschluß und Fernheizungsanschluß  
*Allacciamento acquedotto, gas, canalizzazione e rete di teleriscaldamento .....* 4
- Aufzug  
*Ascensore .....* 5
- Beseitigung architektonischer Hindernisse  
*Eliminazione barriere architettoniche .....* 6

## Statistisches Geheimnis, Auskunftspflicht, Schutz der Geheimhaltung und Rechte der Betroffenen

Die vorliegende Untersuchung ist im Landesstatistikprogramm, das mit Beschluss der Landesregierung genehmigt wurde, enthalten.

Die im Rahmen dieser Untersuchung gesammelten Daten unterliegen dem statistischen Geheimnis und den zum Schutz der Geheimhaltung vom Legislativgesetz Nr. 196/03 festgelegten Regeln (Art. 2-4, Zielsetzung und Definitionen; 29, Verantwortlichkeit; 13, Informationen, die bei Erhebungsbeginn geliefert werden müssen; 7-10, Rechte des Betroffenen). Sie dürfen nur in zusammengefasster Form dargestellt oder bekannt gegeben werden, um keine Rückschlüsse auf Einzelpersonen - die sonst erkannt werden könnten - zuzulassen; sie dürfen nur für statistische Zwecke verwendet werden (Art. 9 des Legislativdekretes Nr. 322 vom 6. September 1989).

Die öffentlichen Verwaltungen, Körperschaften und Einrichtungen sowie Privatpersonen sind verpflichtet, für die im entsprechenden Verzeichnis gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 421 vom 16.02.2009 genannten Erhebungen alle Daten und Angaben zu liefern, nach denen im Erhebungsbogen gefragt wird. Wer keine bzw. bewusst falsche oder unvollständige Angaben macht, unterliegt den vorgesehenen Verwaltungsstrafen (Art. 7 und 11 des Legislativdekretes Nr. 322/89).

### *Segreto statistico, obbligo di risposta, tutela della riservatezza e diritti degli interessati*

*I dati raccolti nell'ambito della presente indagine, compresa nel Programma statistico provinciale approvato con delibera della Giunta provinciale, sono tutelati dal segreto statistico e sottoposti alle regole stabilite, a tutela della riservatezza, dal decreto legislativo n.196/03 (artt. 2-4, finalità e definizioni; 29, responsabile; 13, informazioni rese al momento della raccolta; 7-10, diritti dell'interessato). Essi possono essere esternati o comunicati soltanto in forma aggregata, in modo che non se ne possa trarre alcun riferimento relativamente a persone identificabili; possono essere utilizzati solo per scopi statistici (art. 9 del decreto legislativo 6 settembre 1989 n. 322).*

*È fatto obbligo alle amministrazioni, enti ed organismi pubblici, nonché ai soggetti privati, per le rilevazioni indicate nell'apposito elenco di cui alla delibera della Giunta Provinciale n. 421 del 16.02.2009, di fornire tutti i dati e le notizie richieste nel modello di rilevazione. Coloro che non forniscono i dati, o li forniscano scientemente errati o incompleti, sono soggetti alle previste sanzioni amministrative (artt. 7 e 11 del decreto legislativo 322/89).*

## ANLEITUNGEN

**Der Gemeindebeamte muss den vom Antragsteller ausgefüllten Fragebogen in dessen Anwesenheit überprüfen und den der Gemeinde vorbehaltenen Teil ausfüllen.**

### I. Teil - Allgemeine Angaben zum Bauwerk

#### Abschnitt B - Punkt 4

**Subventioniert:** Bauarbeiten, die voll zu Lasten des Staates oder anderer öffentlicher Körperschaften verwirklicht werden, festgelegt nach Artikel 2 des L. G. vom 20. August 1972, Nr. 15.

**Konventioniert:** auf Privatbesitz durchgeführte Bauarbeiten (**mit** Beitragsansuchen bei der öffentlichen Verwaltung), geregelt im Sinne von Artikel 2 des Landesgesetzes vom 20. August 1972, Nr. 15 und von Artikel 7 des Landesgesetzes vom 3. Jänner 1978, Nr. 1.

**Frei:** Bauarbeiten, die auf Privatbesitz verwirklicht werden und für welche die gesamten Konzessionsgebühren bezahlt werden müssen, weil sie nicht konventioniert sind (**ohne** Beitragsansuchen bei der öffentlichen Verwaltung).

#### Abschnitt D

Die Kosten sind mit der größtmöglichen Genauigkeit anzugeben. Die Ausgaben für die Arbeiten sind ohne MWSt., Bauleitungs- und Projektierungskosten anzugeben.

### II. Teil - Vorgesehene Arbeiten

#### Abschnitt F - Punkt 1

**Liegenschaftseinheit:** Als Liegenschaftseinheit wird jedes Gebäude, jeder Teil eines Gebäudes oder jede Gruppe von Gebäuden bezeichnet, wenn diese nur einen Besitzer aufweisen und nach der derzeitigen Zweckbestimmung eine unabhängige Einnahmequelle darstellen (Art. 40 - Verordnung über die Einführung des neuen Gebäudekatasters).

#### Abschnitt F - Punkt 2

Die gemeinschaftlich genutzten Teile eines Gebäudes mit mehreren Liegenschaftseinheiten sind jene Teile, die nicht direkt die einzelnen Liegenschaften betreffen.

Für Gebäude, die aus einer einzigen Liegenschaftseinheit bestehen, müssen die Arbeiten, die an den Außenseiten des Gebäudes durchgeführt werden, hier angegeben werden (z.B. Dach, Verputz).

## ISTRUZIONI

**È compito dell'impiegato comunale controllare, in presenza del richiedente, il modello e di compilare le parti riservate al comune.**

### Parte I - Notizie generali sull'opera

#### Sezione B - Punto 4

**Sovvenzionato:** interventi edilizi realizzati con finanziamento a totale carico dello Stato o di altri Enti pubblici come previsto dall'articolo 2 della L.P. 20 agosto 1972, n. 15.

**Convenzionato:** interventi realizzati su proprietà private (**con** richiesta di contributo presso l'amministrazione pubblica) disciplinati ai sensi dell'articolo 2 della L.P. 20 agosto 1972, n. 15 e dall'articolo 7 della L.P. 3 gennaio 1978, n. 1.

**Libero:** interventi edilizi realizzati su aree private, soggetti al pagamento integrale dell'onere di concessione in quanto non convenzionati (**senza** richiesta di contributo presso l'amministrazione pubblica).

#### Sezione D

La spesa deve essere indicata con la maggior precisione possibile. La spesa dell'intervento deve essere segnata al netto dell'IVA, delle spese di direzione dei lavori e di progettazione.

### Parte II - Interventi da eseguire

#### Sezione F - Punto 1

**Unità immobiliare:** si accerta come distinta unità immobiliare ogni fabbricato, o porzione di fabbricato od insieme di fabbricati che appartenga allo stesso proprietario e che, nello stato in cui si trova, rappresenta, secondo l'uso locale, un cespite indipendente (art. 40 - Regolamento per la formazione del nuovo catasto urbano).

#### Sezione F - Punto 2

Le parti comuni di un fabbricato con più unità immobiliari sono quelle che non attengono direttamente alle singole unità.

Nel caso di fabbricati composti da un'unica unità immobiliare devono essere qui indicati i lavori da eseguire sulla parte esterna del fabbricato (es: tetto, intonaco).